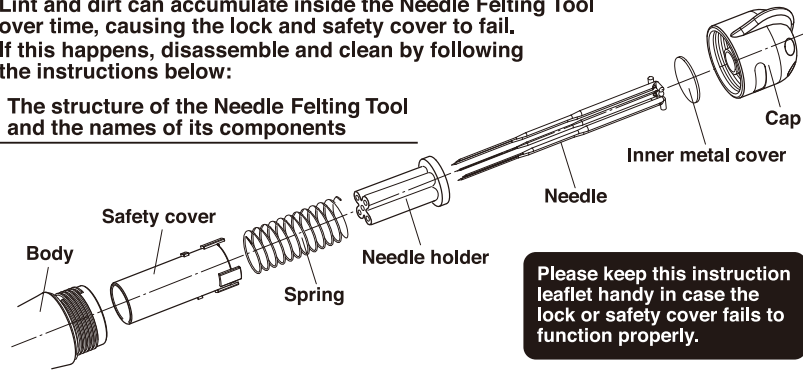


## ENGLISH How to clean the Needle Felting Tool

Lint and dirt can accumulate inside the Needle Felting Tool over time, causing the lock and safety cover to fail. If this happens, disassemble and clean by following the instructions below:

The structure of the Needle Felting Tool and the names of its components



Please keep this instruction leaflet handy in case the lock or safety cover fails to function properly.

### How to disassemble and clean

**1** With the body in "Locked" position, remove the cap, inner metal cover and needles.

**2** Place the end of the "Unlocked" body on a flat surface with the safety cover facing up and insert a pen (back side) inside the body. Press the pen into the upper end and push it straight down to separate the safety cover. The spring and the needle holder should drop from the body. You may need to repeat this process several times. This process will allow you to clean inside the body of the tool and remove remaining debris.

Cover the back of the pen with a folded handkerchief or other small piece of fabric while pushing down.

Pen approx. 10 mm (3/8 inch) diameter

**3** If lint and dirt have built up in the edges of the four inner grooves, scoop it out.

Remove waste buildup.

**4** After removing the lint and dirt, check to be sure the lock can be set to the "Locked" or "Unlocked" position. With the body "Unlocked," insert the safety cover into the body, aligning the ridges of the safety cover with the grooves inside the body as shown in the illustration, and then install the spring and needle holder.

**5** Set the safety cover, the spring and the needle holder to their original positions by pressing them from the top with a pen and pushing straight down, as shown in the illustration.

\* When you hear a click, they are properly installed in the body.

**6** Check to be sure that the body's "Locked" and "Unlocked" functions and the motion of the safety cover are working normally.

\* If any of the following occurs, the lock or the safety cover is not working properly. Please repeat procedures 2 to 5.

- If dirt is not completely removed.
- If the needle holder has entered at an angle rather than straight down the center (the gap is uneven), as shown in the illustration right.

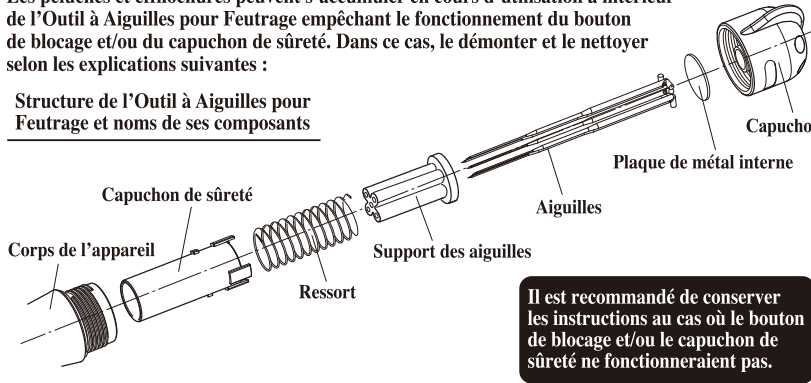
▲ Overhead view of the positioning of the needle holder

**7** With the body "Locked," insert the needles, replace the inner metal cover and tighten the cap.

## FRANÇAIS Comment nettoyer l'Outil à Aiguilles pour Feutrage

Les peluches et effilochures peuvent s'accumuler en cours d'utilisation à l'intérieur de l'Outil à Aiguilles pour Feutrage empêchant le fonctionnement du bouton de blocage et/ou du capuchon de sûreté. Dans ce cas, le démonter et le nettoyer selon les explications suivantes :

Structure de l'Outil à Aiguilles pour Feutrage et noms de ses composants



Il est recommandé de conserver les instructions au cas où le bouton de blocage et/ou le capuchon de sûreté ne fonctionneraient pas.

### Comment démonter et nettoyer

**1** Vérifiez que le bouton de blocage est sur la position « Locked » (fermé), retirez le capuchon, la plaque de métal interne et les aiguilles.

**2** Réglez le bouton de blocage sur la position « Unlocked » (ouvert). Placez le corps sur une surface plate, le capuchon de sûreté vers le haut, et insérez un bâton d'environ 10 mm de diamètre dans le corps. Pressez le bâton sur l'extrémité supérieure et poussez-le droit vers le bas pour séparer le capuchon de sûreté, le ressort et le support des aiguilles du corps.

Couvrez l'extrémité du bâton avec un mouchoir plié ou un autre morceau de tissu pendant que vous appuyez vers le bas.

Bâton (environ 10 mm de diamètre)

**3** Au cas où des déchets se seraient accumulés dans le creux des rainures, retirez-les.

Nettoyer les déchets accumulés.

**4** Après avoir enlevé les déchets, vérifiez que le bouton de blocage peut se replacer de nouveau sur les positions « Locked » et « Unlocked ». Réglez le bouton de blocage sur la position « Unlocked », insérez le capuchon de sûreté dans le corps, en alignant les parties saillantes du capuchon de sûreté sur les rainures du corps de l'appareil comme le montre l'illustration, puis installez le ressort et le support des aiguilles.

**5** Remplacez le capuchon de sûreté, le ressort et le support des aiguilles à leurs positions d'origine en appuyant dessus à l'aide du bâton bien droit vers le bas, comme le montre l'illustration, jusqu'à l'obtention d'un clic.

**6** Vérifiez que les fonctions « Locked » et « Unlocked » du corps et le mouvement du capuchon de sûreté fonctionnent normalement.

\* Si le bouton de blocage et/ou le capuchon de sûreté ne fonctionnent pas correctement. Il sera donc important de répéter le processus de 2 à 5.

- Au cas où les déchets ne seraient pas correctement retirés.
- Au cas où le support des aiguilles ne serait pas parfaitement centré (l'espace autour sera inégal), comme le montre l'illustration de droite.

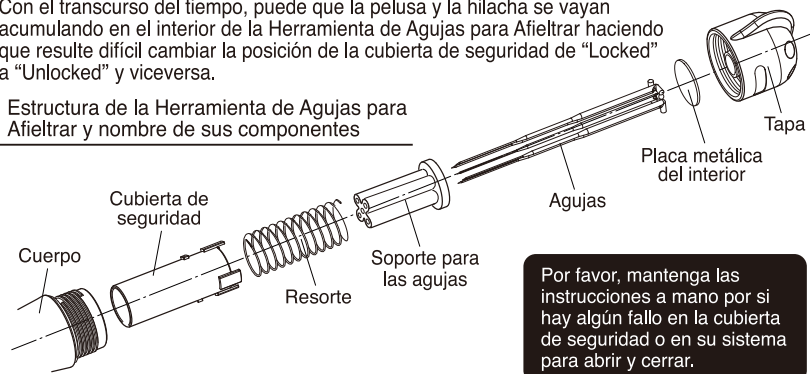
▲ Vue d'en haut de la position du support des aiguilles

**7** Réglez le bouton de blocage sur la position de « Locked », insérez les aiguilles, remplacez la plaque de métal interne et vissez le capuchon.

## ESPAÑOL Cómo limpiar la Herramienta de Agujas para Afieltrar

Con el transcurso del tiempo, puede que la pelusa y la hilacha se vayan acumulando en el interior de la Herramienta de Agujas para Afieltrar haciendo que resulte difícil cambiar la posición de la cubierta de seguridad de "Locked" a "Unlocked" y viceversa.

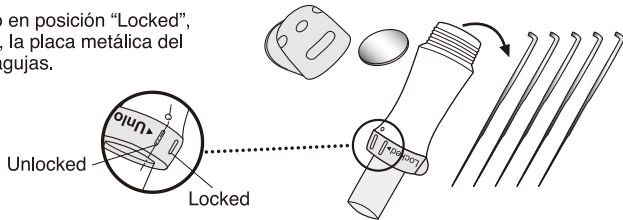
Estructura de la Herramienta de Agujas para Afieltrar y nombre de sus componentes



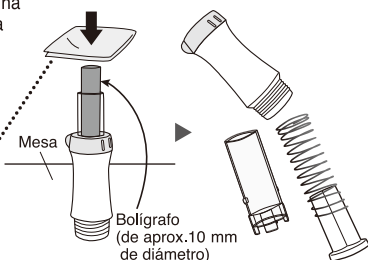
Por favor, mantenga las instrucciones a mano por si hay algún fallo en la cubierta de seguridad o en su sistema para abrir y cerrar.

### Cómo desmontar y limpiar la herramienta

**1** Con el cuerpo en posición "Locked", saque la tapa, la placa metálica del interior y las agujas.

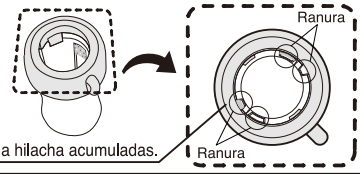


**2** Coloque el extremo del cuerpo "Unlocked" sobre una superficie plana, con la cubierta de seguridad boca arriba. Inserte un bolígrafo (la parte posterior) en el cuerpo. Empuje el bolígrafo hacia abajo para separar la cubierta de seguridad. El resorte y el soporte de las agujas deberían desprenderse del cuerpo. Es posible que tenga que repetir varias veces la operación. Esto le permitirá limpiar el interior de la herramienta y extraer la basura que quede.



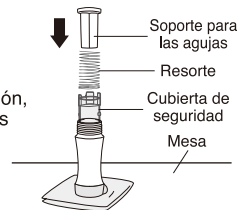
Cubra el extremo del bolígrafo con un pañuelo doblado o algún otro trozo de tela mientras presiona hacia abajo.

**3** Saque la pelusa y la hilacha que se hayan acumulado en los bordes de las cuatro ranuras interiores.

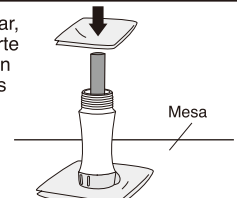


Saque la pelusa y la hilacha acumuladas.

**4** Después de sacar la pelusa y la hilacha, asegúrese de que no haya problema para pasar de la posición "Locked" a "Unlocked" y viceversa. Con el cuerpo en posición "Unlocked", y según puede ver en la ilustración, inserte la cubierta de seguridad alineando los salientes de la cubierta con las ranuras interiores del cuerpo. Luego coloque el resorte y el soporte para las agujas.



**5** Con la ayuda de un bolígrafo, vuelva a colocar la cubierta de seguridad, el resorte y el soporte para las agujas en su posición original. Según puede ver en la ilustración, debe presionarlos hacia abajo.

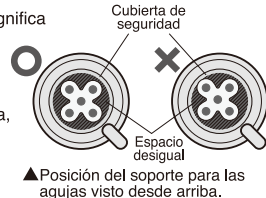


\* Cuando oiga un "clic" significará que han quedado montados correctamente en el cuerpo.

**6** Compruebe si la función "Locked" y "Unlocked" y el movimiento de la cubierta de seguridad funcionan sin problemas.

\* Si se dan alguno de los casos de más abajo, significa que el sistema para abrir y cerrar la cubierta de seguridad no funciona correctamente. De ser así, repita los pasos del 2 al 5.

- Si ha quedado basura.
- Si, tal como se ve en la ilustración de la derecha, el soporte para las agujas no se ha introducido verticalmente ni está centrado (el espacio alrededor de soporte no es igual).



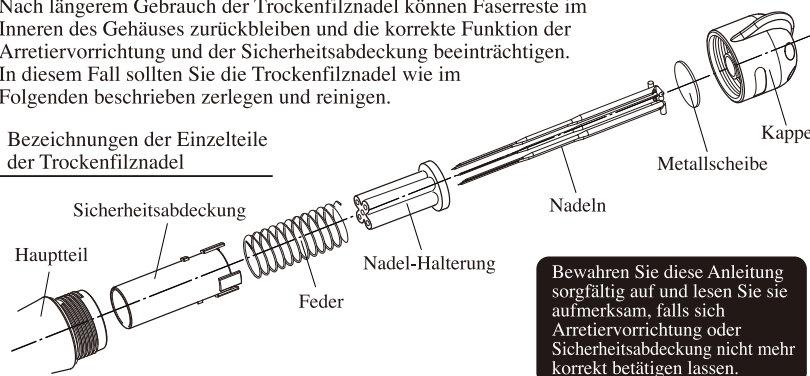
▲ Posición del soporte para las agujas visto desde arriba.

**7** Con el cuerpo en posición de "Locked", inserte las agujas, vuelva a poner la placa metálica del interior y cierre bien la tapa.

## DEUTSCH Reinigen der Trockenfilznadel

Nach längerem Gebrauch der Trockenfilznadel können Faserreste im Inneren des Gehäuses zurückbleiben und die korrekte Funktion der Arretiervorrichtung und der Sicherheitsabdeckung beeinträchtigen. In diesem Fall sollten Sie die Trockenfilznadel wie im Folgenden beschrieben zerlegen und reinigen.

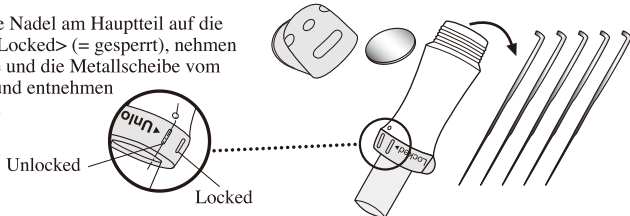
Bezeichnungen der Einzelteile der Trockenfilznadel



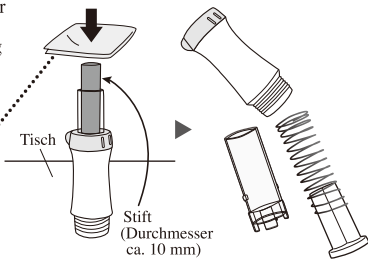
Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie aufmerksam, falls sich Arretiervorrichtung oder Sicherheitsabdeckung nicht mehr korrekt betätigen lassen.

### Zerlegen und Reinigen

**1** Stellen Sie die Nadel am Hauptteil auf die Einstellung <Locked> (= gesperrt), nehmen Sie die Kappe und die Metallscheibe vom Hauptteil ab und entnehmen Sie die Nadel.

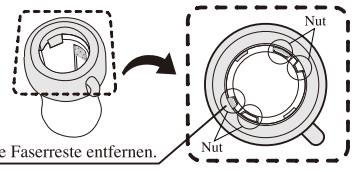


**2** Stellen Sie den Hauptteil der Trockenfilznadel in der Einstellung <Unlocked> (= entsperrt) senkrecht auf eine ebene Unterlage, wobei die Sicherheitsabdeckung nach oben zeigt. Stecken Sie einen Stift mit einem Durchmesser von ca. 10 mm hinein und drücken Sie ihn senkrecht nach unten, bis sich Sicherheitsabdeckung, Kappe, Feder und Nadel-Halterung vom Hauptteil lösen. Legen Sie ein gefaltetes Taschentuch o.ä. auf den Stift, bevor Sie ihn herunter drücken.



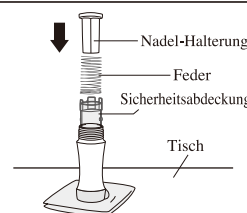
Legen Sie ein gefaltetes Taschentuch o.ä. auf den Stift, bevor Sie ihn herunter drücken.

**3** Entfernen Sie Faserreste, die sich an den Rändern der inneren vier Nuten angesammelt haben.



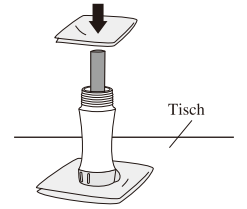
Zurückgebliebene Faserreste entfernen.

**4** Nach der Beseitigung der Faserreste prüfen Sie bitte, ob sich die Arretiervorrichtung auf <Locked> und <Unlocked> einstellen lässt. In der Einstellung <Unlocked> führen Sie die Sicherheitsabdeckung in den Hauptteil ein, wobei sie genau in die vier Nuten eingepasst werden muss. Stecken Sie auch Feder und Nadel-Halterung wieder in den Hauptteil (siehe Abbildung).



**5** Durch senkrecht Herunterdrücken des Stifts (siehe Abbildung) bringen Sie Sicherheitsabdeckung, Feder und Nadel-Halterung im Hauptteil wieder in ihre ursprüngliche Position.

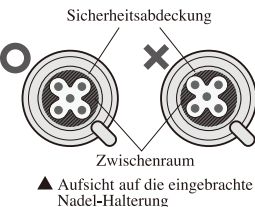
\*Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile fest eingerastet sind.



**6** Überprüfen Sie, ob die Funktionen <Locked> und <Unlocked> sowie die Sicherheitsabdeckung korrekt funktionieren.

\*In folgenden Fällen funktionieren die Arretiervorrichtung und die Sicherheitsabdeckung nicht richtig. Wiederholen Sie in den folgenden Fällen die Schritte 2-5.

- Im Fall, dass die Faserreste nicht gründlich entfernt wurden.
- Im Fall, dass die Nadel-Halterung nicht senkrecht und mittig, sondern schief eingesetzt wurde (siehe Abbildung ganz rechts; ungleichmäßiger Zwischenraum).



▲ Aufsicht auf die eingebrachte Nadel-Halterung

**7** Stellen Sie die Arretiervorrichtung auf die Einstellung <Locked>, bringen Sie die Nadel und die Metallscheibe ein und schließen Sie die Kappe.